

mira Karlsruhe

Beratungsstelle Karlsruhe

ibz

Internationales Begegnungs-Zentrum

Kaiserallee 12d

76133 Karlsruhe

Margarete.Brugger@mira-beratung.de

Tel.: (+49) 176 434 01 400

www.mira-beratung.de

Beratungen sind nach Absprache
auch in **Freiburg** möglich.

mira Karlsruhe ist ein Projekt von

Faire Integration

Träger von Faire Integration ist

adis e.V. – Antidiskriminierung · Empowerment

· Praxisentwicklung

Faire Integration ist ein Teilprojekt des iQ Netzwerkes Baden-
Württemberg



Gefördert durch

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und das Land Baden-Württemberg gefördert.



mira Stuttgart, mira Karlsruhe

Beratung auf Deutsch, Englisch, Türkisch, Arabisch,
Französisch und bei Bedarf mit Sprachmittler*innen /
Dolmetscher*innen.

mira Stuttgart

Beratungsstelle Stuttgart

Willi-Bleicher-Haus

6. Etage

Willi-Bleicher-Straße 20

70174 Stuttgart

info@mira-beratung.de

(+49) 0711 98 69 39 74

www.mira-beratung.de

Beratungen sind nach Absprache
auch in **Tübingen** möglich:

bjoern.scherer@adis-ev.de

(+49) 7071 79559 13

mira Stuttgart ist eine Kooperation von

Faire Arbeit

Träger von Faire Arbeit sind das

Fraueninformationszentrum (FIZ)

im Verein für Internationale Jugendarbeit (vij) und die

Katholische Betriebsseelsorge der

Diözese Rottenburg-Stuttgart

Faire Arbeit wird gefördert durch

den Zweckerfüllungsfonds

und die Paul-Schobel-Stiftung



Faire Integration

Träger von Faire Integration ist

adis e.V. – Antidiskriminierung

· Empowerment · Praxisentwicklung

Faire Integration ist ein Teilprojekt des

iQ Netzwerkes Baden-Württemberg.



Gefördert durch

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und das Land Baden-Württemberg gefördert.



Beratung und Information zu arbeitsrechtlichen Fragen



Beratung für Geflüchtete und Migrant/innen,
die nicht aus der EU kommen

Deutsch
English
Français
Türkçe

زبان فارسی-
عربی



Deutsch / English

Sind Sie Geflüchtete/r oder Drittstaatsangehörige und wohnen in Baden-Württemberg?

Arbeiten Sie oder beginnen Sie bald eine Arbeit?

Haben Sie Fragen oder Probleme bei Ihrer Arbeit zu:

- Arbeitsvertrag (z.B. Minijob, Teil- oder Vollzeit)
- Lohn / Gehalt (z.B. unbezahlte Arbeitsstunden)
- Arbeitszeit / Urlaub / Kündigung
- Versicherung z.B. bei Krankheit und Arbeitsunfall
- z.B. Jobcenter / Sozialamt

Dann beraten und unterstützen wir Sie zu Ihren Rechten [kostenlos]!

Are you a refugee or a Third-country national and live in Baden-Württemberg?

Do you have a job or are you going to start a job soon?

Do you have any questions or problems regarding your job, such as:

- job contract (e.g. *Minijob*, part-time job, full-time job)
- pay/ salary (e.g. unpaid working hours)
- working hours / holidays / dismissal
- insurance, e.g. in case of illness or work-related accidents
- *jobcenter* / *Sozialamt*

Then come and see us – we offer you free counselling and support regarding your rights!

Français / Türkçe

Vous êtes réfugié/e ou ressortissants d'États tiers et vous habitez en Bade-Wurtemberg?

Vous avez un emploi ou vous allez bientôt commencer un nouvel emploi?

Vous avez des questions ou des problèmes concernant votre travail, p.e.:

- *contrat de travail (Minijob / travail à temps partiel / travail à plein-temps)*
- *salaire (p.e. heures de travail non payées)*
- *heures de travail / vacances / licenciement*
- *assurance, p.e. en cas de maladie ou d'accidents du travail*
- *Jobcenter / Sozialamt*

Alors, venez nous voir – nous vous offrons gratuitement du conseil et du soutien en ce qui concerne vos droits!

Bir mülteci veya üçüncü ülke vatandaşı olarak Baden-Württemberg'de ikamet ediyormusunuz? Çalışıyor veya yakında bir işe başlayacakmısınız? Çalıştığınız iş veya iş yerinde sorularınız veya sorunlarınız var mı? Örneğin:

- iş sözleşmesi (mini iş, yarı zamanlı veya tam zamanlı)
- maaş (ücretsiz çalışma saatleri)
- çalışma süresi / tatil / çıkış
- sigorta, (iş yerinde hastalık ve kaza durumunda)
- *Jobcenter / Sozialamt* (sosyal hizmetleri)

Bu konular üzerinde size (ücretsiz) haklarınızı bildiriyor ve sizi hukusal danışma ile destekliyoruz!

عربي / زبان فارسی.

**هل أنت لاجئ أو مهاجر لا ينتمي لدولة من دول الإتحاد الأوروبي ؟
تعمل أو ستبدأ قريباً في العمل ؟**

هل لديك أسئلة أو مشاكل في ما يتعلق بالعمل ، على سبيل المثال :

- **عقد العمل** (مثلاً ميني جوب ، عمل بدوام جزئي أو كامل)
- **الراتب / الأجر** (مثلاً أجر أو راتب غير مدفوع)
- **التأمين** (مثلاً في حالة المرض أو إصابة العمل)
- **وكالة العمل** (الجوب سنتر) أو **دائرة الشؤون الاجتماعية** (السوسيال)

إذاً نحن نقدم لك الدعم والإستشارة لمعرفة وتحصيل حقوقك (مجاناً)

آیا شما پناهنده یا مهاجری هستید که اهل اتحادیه اروپا نیباید؟

آیا شما شاغل هستید یا بزودی کاری را شروع میکنید؟

آیا شما سوال یا مشکلی در مورد کار خود دارید؟

بطور مثال :

- **قرارداد کار (کار کوچک، نیمه وقت یا تمام وقت)**

° **دستمزد (ساعات کاری پرداخت نشده)**

° **ساعات کار (تعطیلات، لغو قرارداد)**

° **بیمه (مرضی و یا حادثه در محل کار)**

° **مرکز کارایی / اداره اجتماعی**

پس ما به شما برای حقوقتان بصورت رایگان مشاوره میدیم و از شما حمایت میکنیم